

NEWSLETTER

STEMSiL – El glosario visual STEM en Lengua de Signos

El proyecto STEMSiL está transformando la forma en que los conceptos STEM (Ciencia, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas) son enseñados y comprendidos por estudiantes Sordos y con discapacidad auditiva (Sordos/DA). Para alcanzar este objetivo, el Consorcio del proyecto "STEMSiL: Metodologías STEM en Lenguas de signos" (2022-1-DE-03-KA2020-SCH-000087039) finalizó el Glosario Visual STEM en Lengua de signos, que presenta términos científicos clave mediante definiciones en vídeo breves y claras, todas en las Lenguas de signos nacionales de seis países europeos (Italia, Alemania, Francia, España, Portugal y Grecia).

El Glosario Visual STEM es una sección dedicada dentro de la [plataforma STEMSiL](#) que ofrece vídeos explicativos sobre conceptos STEM en Lengua de signos. Estos vídeos están agrupados en ocho categorías principales:

- **Física**
- **Biología**
- **Informática**
- **Tecnología**
- **Ciencias Tecnológicas**
- **Geografía**
- **Matemáticas**
- **Química**

Cada categoría abarca temas cuidadosamente seleccionados que fueron identificados en las primeras fases del proyecto. Los términos no son simplemente traducidos, sino que se representan en las Lenguas de signos nacionales por personas sordas con experiencia en cada país participante. Estas representaciones se basan ya sea en términos establecidos que ya están en uso, o en términos documentados durante estudios realizados en escuelas para personas sordas, asegurando que estén estrechamente alineados con el contexto educativo. Este enfoque garantiza precisión cultural y lingüística, evitando traducciones arbitrarias. El resultado es un recurso multimedia y multilingüe que hace que los conceptos abstractos de las STEM sean visualmente accesibles para estudiantes sordos y con discapacidad auditiva.

Al integrar un glosario STEM en las Lenguas de signos nacionales, STEMSiL no solo está creando un recurso está transformando la manera en que se enseñan, aprenden y comprenden las STEM en las comunidades sordas. Además, establece un precedente para futuras iniciativas: la accesibilidad debe integrarse en la innovación educativa desde el inicio.

El impacto del glosario STEMSiL se ve potenciado en:

1. Comprensión y participación

El alumnado sordo a menudo se enfrenta a barreras para entender el lenguaje científico complejo debido a la falta de terminología estandarizada

en Lengua de Signos. El glosario STEMSiL aborda este reto ofreciendo definiciones en vídeo visualmente claras y lingüísticamente precisas.

Esta comprensión más profunda conduce a una mayor participación, confianza y motivación, sentando las bases para una enseñanza de las ciencias más inclusiva y efectiva.

2. **Empoderamiento de docentes e intérpretes SL**

Para los docentes y los intérpretes SL, el glosario proporciona una referencia práctica y fácil de usar que mejora las estrategias de enseñanza y la comunicación en el aula. También apoya el desarrollo profesional al dotar a profesores e intérpretes de signos STEM precisos, fomentando la coherencia y la seguridad en la enseñanza.

3. **Fomento de la inclusión y la implicación comunitaria**

El impacto del glosario trasciende el aula. Al involucrar a las partes interesadas, incluidas las familias y los miembros de la comunidad sorda, la herramienta fortalece el ecosistema en torno al alumnado sordo. Se convierte en un recurso compartido que construye puentes entre estudiantes, familias y educadores. Además, el glosario promueve la igualdad lingüística y la visibilidad cultural, ayudando a las personas sordas a verse reflejadas en el discurso científico al poner el contenido STEM al alcance de sus Lenguas de Signos nacionales.

4. **Impacto educativo a largo plazo**

El glosario STEMSiL es más que un proyecto temporal: es un modelo escalable de educación inclusiva. A medida que siga expandiéndose y evolucionando, ofrece un marco adaptable a otras materias e idiomas, haciendo la educación más accesible para diversos aprendices en toda Europa y más allá.

Consulta el glosario en el siguiente enlace:

<https://stemsil.eu/stemsil-platform/stem-glossary/>

Mantente al día con los avances del proyecto STEMSiL siguiendo sus canales en [Facebook](#), [Instagram](#), [X](#), [TikTok](#) y visitando su [página web](#).

Redes sociales

Facebook: www.facebook.com/stemsilproject

Instagram: www.instagram.com/stemsil_project

Twitter: www.twitter.com/STEMSiL_project

TikTok: www.tiktok.com/@stemsil_project

website: <https://stemsil.eu/>